

---

## 進捗報告

---

### 1 今週やったこと

- 論文を読む
- モデルの勉強

### 2 論文を読む

卒業した jiali さんの論文を読みました。論文の内容は多言語 4 コマ漫画の内容の理解です。比較するために、jiali さんは既存な日本語データセットに基づいて、英語、フランス語、スペイン語の通訳バージョンを作りました。岡田先生と相談したあと、まずは jiali さんのデータを活かして、既存な多言語データセットを利用して、日本語から英語、フランス語などに翻訳するトランスレータを作るを短期目標にします。

### 3 モデルの勉強

現在の機械翻訳に利用されているモデルは、主に CNN、RNN、Self-attention、transformer 四種類です、これからの研究のために、ちゃんと理解して、プログラミングに利用できるようにしなければなりません。まずは関連の論文や、授業で勉強して、jiali さんのデータセットをうまく使えるように勉強したいです。

### 4 来週目標

jiali さんのデータを動かすこと。多言語データセットを利用して、英語日本語のトランスレータを作ること。

### 5 これからの目標

他人のデータセットを活かすだけでは研究になりません。なんとなく翻訳を研究しようじゃなくて、既存の機械翻訳方法の問題を理解し、改善するようになりたいと思います。

### 6 参考文献

- [1] Chen Jiali. 4 コマ漫画ストーリーデータセットの多言語化および解析